



Proklamacja
Publiczna deklaracja ustanowienia Dekady Młodzieży oraz Dekady Pamięci
przez podpisujących partnerów Sojuszu Homburskiego
„Międzynarodowy sojusz na rzecz pokoju i wspólnoty w Europie”, ustanowiony dnia 4 lipca 2022 roku w Homburgu. Jest rezultatem dobrej współpracy samorządowej do tego czasu zasadniczo zaangażowanych powiatów z Niemiec, Polski oraz Ukrainy. Szczególnym motywem ustanowienia niniejszego sojuszu był rok 2022 jako „Europejski Rok Młodzieży”.
Zgromadzeni w dniu 12 maja 2023 roku w Homburgu członkowie Sojuszu Homburskiego uzgadniają, aby w zakresie ich odpowiedzialności samorządowej rok 2022 jako europejski rok młodzieży rozszerzyć do Dekady Młodzieży.
Poprzez naszą współpracę w ciągu niniejszej Dekady Młodzieży chcemy na wszystkich szczeblach pomóc obecnemu oraz przede wszystkim przyszłemu pokoleniu, by móc żyć wspólnie w sposób pokojowy i partnerski oraz by pomagać sobie wzajemnie, jeżeli taka pomoc będzie potrzebna, aby w ten sposób umacniać i wspierać poczucie wspólnoty ludzi mieszkających w naszych regionach oraz poza nimi. Chcemy wspólnie w naszych regionach, przede wszystkim w szkołach oraz wszystkich instytucjach edukacyjnych, promować to, aby móc uwrażliwić na nasze cele jak największą liczbę osób i zatem zafascynować ich ideą zjednoczonej i silnej Europy oraz w ten sposób wypuścić korzenie dla tej Europy.
Dekada Młodzieży powinna iść w parze z Dekadą Pamięci.
Im dłużej są odległe w czasie wojny XX wieku oraz liczne zbrodnie dokonane na ludziach i przeciwko ludzkości, tym bardziej staje się to ważne, aby zachować o tym żywą pamięć.
W ten sposób chcemy pomóc przyszłemu pokoleniu postrzegać prawdy historyczne w sposób trzeźwy oraz bez zastrzeżeń w celu, aby poprzez ich pokojowe i partnerskie współistnienie oraz współdziałanie nie dopuścić do tego, aby w przyszłości doszło do powtórzenia się historii w takiej samej bądź tej podobnej formie. Wojna, prowadzona od dnia 24 lutego 2022 roku przez Rosję przeciwko narodowi ukraińskiemu, ukazuje pilną potrzebę podjęcia przez nas działania.
Ludzie tacy jak Józef i Wiktoria Ulma wraz z ich siedmiorgiem dzieci, pochodzący z polskiej miejscowości Markowa, zamordowani w dniu 24 marca 1944 roku, którzy w dniu 10 września 2023 roku zostaną beatyfikowani, ludzie tacy jak Willi Graf, który został zamordowany w dniu 12 października 1943 roku w wieku 25 lat, powinni symbolicznie wyznaczać niniejszą potrzebę oraz nasz wspólny cel, aby podtrzymywać żywą pamięć licznych zbrodniach dokonanych na ludziach oraz przeciwko ludzkości.
Tak postanowiono w piątek, dnia 12 maja 2023 roku w Homburgu / Powiat Saarpfalz w roku beatyfikacji rodziny Ulmów oraz w roku 80-tej rocznicy śmierci Willi'ego Grafa podpisano i opatrzone pieczęcią dnia 9 listopada 2023 roku w Łańcut / Powiat Łańcutki

Proklamation
Öffentliche Erklärung der Dekade der Jugend und der Dekade der Erinnerung
durch die unterzeichnenden Partner des Homburger Bündnisses
Das „Internationale Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa“, am 4. Juli 2022 in Homburg gegründet, resultiert aus der guten kommunalen Zusammenarbeit der bis dahin im Wesentlichen beteiligten Landkreise aus Deutschland, Polen und aus der Ukraine. Ein besonderes Motiv zur Gründung dieses Bündnisses war das Jahr 2022 als „Europäisches Jahr der Jugend“. Die am 12. Mai 2023 in Homburg versammelten Mitglieder des Homburger Bündnisses kommen überein, im Sinne ihrer kommunalen Verantwortung das Jahr 2022 als das europäische Jahr der Jugend auszuweiten auf eine Dekade der Jugend.
Durch unsere Zusammenarbeit innerhalb dieser Dekade der Jugend wollen wir auf allen Ebenen den heutigen und vor allem den nachfolgenden Generationen helfen, friedlich und partnerschaftlich miteinander zu leben und einander zu helfen, wenn Hilfe benötigt wird, um so den Zusammenhalt der Menschen unserer Regionen und darüber hinaus zu fördern und zu festigen. Wir wollen gemeinsam in unseren Regionen, vor allem in den Schulen sowie in allen Bildungseinrichtungen, dafür werben, um möglichst viele Menschen für unsere Ziele zu sensibilisieren und sie damit von der Idee eines geeinten und starken Europas zu faszinieren und so Wurzeln für dieses Europa zu bilden.
Diese Dekade der Jugend soll einher gehen mit einer Dekade der Erinnerung.
Je länger die Kriege des 20. Jahrhunderts und die unzähligen Verbrechen an Menschen und gegen die Menschlichkeit zurückliegen, desto wichtiger wird es, die Erinnerung daran wach zu halten. Wir wollen so den nachfolgenden Generationen helfen, sich auf geschichtliche Wahrheiten nüchtern und vorbehaltlos einzulassen mit dem Ziel, durch ihr friedliches und partnerschaftliches Zusammenleben und Zusammenhandeln zu verhindern, dass sich Geschichte in dieser oder ähnlicher Form in der Zukunft wiederholt. Der seit dem 24. Februar 2022 von Russland gegen das ukrainische Volk geführte Krieg zeigt die dringende Notwendigkeit für unser Handeln.
Menschen wie Józef und Wiktoria Ulma mit ihren sieben Kindern aus dem polnischen Ort Markowa, ermordet am 24. März 1944, die am 10. September 2023 in den Stand der Seligen erhoben wurden, Menschen wie Willi Graf, der am 12. Oktober 1943 im Alter von 25 Jahren ermordet wurde, sollen symbolhaft für die Notwendigkeit und für unser gemeinsames Ziel stehen, die Erinnerung an unzählige Verbrechen an Menschen und gegen die Menschlichkeit wachzuhalten.
So beschlossen am Freitag, 12. Mai 2023 in Homburg / Saarpfalz-Kreis im Jahr der Seligsprechung der Familie Ulma und im Jahr der 80. Wiederkehr des Todesfalls von Willi Graf unterzeichnet und besiegelt am 9. November 2023 in Łańcut / Landkreis Łańcut

Proголошення
Публічне оголошення «Деклади молоді» та «Деклади пам'яті»
партнерами-підписантами Гомбурзького альянсу
«Міжнародний альянс за мир та єдність в Європі», заснований 4 липня 2022 року в Гомбурзі, є результатом добровільної муніципальної співпраці раніше залучених районів Німеччини, Польщі та України. Особливим приводом для заснування цього альянсу став 2022 рік як «Європейський рік молоді».
Члени Гомбурзького альянсу, які зустрілися в Гомбурзі 12 травня 2023 року, погоджуються, в дусі своєї спільної відповідальності, ще продовжити 2022 рік як Європейський рік молоді «Деклада молоді».
Завдяки нашій співпраці в рамках цієї декади молоді ми хочемо допомогти сьогодишнім і, перш за все, майбутнім поколінням на всіх рівнях жити разом мирно та в партнерстві й допомагати один одному, коли ця допомога потрібна, щоб зміцнити єдність людей у наших регіонах і за їх межами для розвитку та зміцнення.
Ми хочемо разом сприяти цьому в наших регіонах, особливо в школах і в усіх інших навчальних закладах, щоб привернути увагу якомога більшої кількості людей до наших цілей, захопити їх ідеєю єдиної та сильної Європи і, таким чином, сформувати коріння для цієї Європи.
Ця декада молоді має йти рука об руку з «Декадою пам'яті».
Чим довше тривають війни 20-го століття та незлічені злочини проти людей і людства, тим важливішим стає збереження спогадів. Таким чином ми хочемо допомогти майбутнім поколінням твердо та беззаперечно сприймати історичні істини з метою запобігти повторенню історії в такому чи подібному вигляді в майбутньому шляхом мирного співіснування та партнерства. Війна, яку веде Росія проти українського народу з 24 лютого 2022 року, свідчить про нагальну потребу в таких наших діях. Такі люди, як Юзеф і Вікторія Ульми з їхніми сімома дітьми з польського міста Маркова, вбиті 24 березня 1944 року, які були піднесені до стану блаженних 10 вересня 2023 року, такі люди, як Віллі Граф, який помер 12 жовтня 1943 року. Вбитих 25 років тому, покликані символізувати нашу спільну мету зберегти живою пам'ять про незлічені злочини проти людей і людства.
Так вирішено в п'ятницю, 12 травня 2023 року, в районі Гомбург / Саарпальц у рік беатифікації родини Ульми та в рік 80-ї річниці смерті Віллі Графа підписано і скріплено печаткою 09 листопада 2023 р. в Ланьцуті / Ланьцутському повіті

Internationales Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa

Proclamation
Public declaration of the Decade of Youth and the Decade of Remembrance
by the signatory partners of the Homburg Alliance
The "International Alliance for Peace and Cohesion in Europe", founded on July 4, 2022 in Homburg, is the result of good municipal cooperation between the districts of Germany, Poland and Ukraine, which had been involved until then. A particular motive for the creation of this alliance was the year 2022 as the "European Year of Youth".
The members of the Alliance of Homburg, who gathered in Homburg on May 12, 2023, agree to extend the year 2022 as the European Year of Youth to include a Decade of Youth.
Through our cooperation within this Decade of Youth, we aim at all levels to help present and future generations to live together in peace and partnership and to support each other when help is needed, in order to promote and strengthen the cohesion of the people of our regions and beyond.
We want to promote this together in our regions, especially in schools and in all educational institutions, in order to sensitize as many people as possible to our goals and thus to fascinate them with the idea of a united and strong Europe and thus to form roots for this Europe.
This decade of youth should go hand in hand with a Decade of remembrance.
The further back in the past the wars of the 20th century and the countless crimes against people and against humanity are, the more important it becomes to keep the memory of these events alive. In this way, we want to encourage future generations to accept historical truths soberly and unreservedly with the aim of preventing history from repeating itself in this or a similar form in the future through their peaceful coexistence and partnership. The war waged by Russia against the Ukrainian people since February 24, 2022 demonstrates the urgent need for our action.
People like Józef and Wiktoria Ulma with their seven children from the Polish town of Markowa, murdered on March 24, 1944, who have been elevated to the status of Blessed on September 10, 2023, people like Willi Graf, murdered on October 12, 1943 at the age of 25, should symbolize the need and our common goal to keep alive the memory of countless crimes against people and against humanity.
Thus decided on Friday, May 12, 2023 in Homburg / Saarpfalz-Kreis in the year of the beatification of the Ulma family and in the year of the 80th anniversary of the death of Willi Graf signed and sealed on November 9, 2023 in Łańcut / district of Łańcut

Proclamation
Déclaration officielle de la Décennie de la jeunesse et de la Décennie de la mémoire
par les partenaires signataires de l'Alliance de Hombourg
« L'Alliance internationale pour la paix et la cohésion en Europe », fondée le 4 juillet 2022 à Hombourg, est le résultat de la bonne coopération communale des arrondissements d'Allemagne, de Pologne et d'Ukraine impliqués jusqu'ici. L'année 2022, "Année européenne de la jeunesse", a été un motif particulier de création de cette alliance.
Les membres de l'Alliance de Hombourg, réunis le 12 mai 2023 à Hombourg, s'accordent dans l'esprit de leur responsabilité communale d'étendre l'année 2022 en tant qu'Année européenne de la jeunesse sur une Décennie de la jeunesse.
Par notre coopération lors de cette Décennie de la jeunesse nous visons à tous les niveaux à aider les générations actuelles et futures à cohabiter de manière pacifique et partenariale et à se soutenir mutuellement en cas de besoin pour encourager et consolider ainsi la cohésion entre les habitants de nos régions et par ailleurs.
Nous aspirons à promouvoir cette préoccupation ensemble dans nos régions, en particulier dans les écoles et dans tous les établissements d'enseignement, afin de sensibiliser autant de personnes que possible à nos objectifs, de les fasciner de cette façon par l'idée d'une Europe unie et forte et de former ainsi des racines pour cette Europe.
Cette Décennie de la jeunesse doit aller de pair avec une Décennie de la mémoire.
Plus les guerres du 20e siècle et les innombrables crimes contre l'humanité remontent à loin, plus il est important d'en garder le souvenir. A cet égard, nous tenons à aider les générations futures à s'approprier les vérités historiques avec sobriété et sans réserve dans le but d'empêcher, par leur cohabitation pacifique et partenariale, que l'histoire ne se reproduise à l'avenir sous cette forme ou sous une forme pareille. La guerre menée par la Russie contre le peuple ukrainien depuis le 24 février 2022 montre l'urgence de notre action.
Des personnes comme Józef et Wiktoria Ulma et leurs sept enfants du village polonais Markowa, assassinés le 24 mars 1944, qui ont été élevés au rang de bienheureux le 10 septembre 2023, des personnes comme Willi Graf, assassiné le 12 octobre 1943 à l'âge de 25 ans, doivent représenter symboliquement la nécessité et notre objectif commun de maintenir vivant le souvenir d'innombrables crimes contre l'humanité.
Ainsi décidée vendredi, le 12 mai 2023 à Hombourg / Saarpfalz-Kreis dans l'année de la béatification de la famille Ulma dans l'année du 80e anniversaire de la mort de Willi Graf signée et scellée le 9 novembre 2023 à Łańcut / Landkreis Łańcut

Adam Krzysztoń
Starosta Łańcutki
Dr. Theophil Christian Gallo
Landrat des Saarpfalz-Kreises
Андрій Сулим
Голові Районної Ради
Львівського Району
Stanisław Kopot
Starosta Jarosławski
Tadeusz Nabagło
Członek Zarządu
Powiatu Krakowskiego
Jan Pączek
Starosta Przemyski
Zenon Swatek
Starosta Lubaczowski
Artur Woźny
Wicestarosta Bieszczadzki
Михайло Лучечко
Голова Стрийської
Районної Ради
Олена Здор
Голова Василівської Районної Ради
Запорізької Облaсті
Михайло Лаврів
Голова Калуської
Районної Ради

